



V Jornadas de Historias
de Vida en Educación.

Voces Silenciadas

Almería, 26 y 27 de marzo de 2015

V JORNADAS DE HISTORIAS DE VIDA EN EDUCACIÓN VOCES SILENCIADAS

Tejiendo memorias de migración

Weaving memories of migration

Marta Amorós Torró

Departamento de Psicología. Universitat de Girona

Resumen

En el presente artículo se presenta una discusión a nivel teórico de los aspectos epistemológicos en los que se basa un estudio sobre las experiencias de migración de un grupo de mujeres y de sus hijas de origen marroquí. Se analiza la idoneidad de la perspectiva cualitativa y de la aproximación biográfico-narrativa en investigaciones centradas en los fenómenos migratorios, así como en las relaciones intersubjetivas en el ámbito familiar. También reflexiona sobre las implicaciones políticas y éticas del método biográfico-narrativo, y en los efectos que su aplicación conlleva sobre las personas involucradas en la investigación.

Palabras clave: relato de vida, migración, familia, biografización, emancipación.

Abstract

In this article we present a theoretical discussion of epistemological aspects in which a study on the migration experiences of a group of women and daughters of Moroccan origin is based. The suitability of the qualitative perspective and the narrative biographical approach of the research centered on migratory phenomena is analyzed, as well as the intersubjective relationships in the family setting. It also reflects on the political and ethical implications of biographical-narrative method, and the effects that its application carries on people involved in the investigation.

Key words: life story, migration, family, biographization, emancipation.



Introducción

Mediante esta comunicación queremos presentar una discusión a nivel teórico de los aspectos epistemológicos que subyacen al trabajo de investigación doctoral que estamos llevando a cabo, y que tiene como objetivo la descripción y el análisis desde una perspectiva cualitativa y un enfoque biográfico-narrativo de las experiencias de migración de un grupo de mujeres y de sus hijas de origen marroquí. A partir de los relatos de vida de madres e hijas esperamos aportar conocimiento sobre la transmisión de la memoria familiar de migración, sobre sus rupturas y continuidades. Nos centraremos en la manera en que significan sus experiencias de migración y las integran como parte de sus relatos de vida, con el fin de observar de qué modo se entrelazan y se interrelacionan los relatos de vida de las madres con los relatos de vida de las hijas. Como si de un ovillo de múltiples hilos enmarañados se tratase, reseguiremos las narraciones de madres e hijas que ellas mismas irán tejiendo, y junto a ellas intentaremos construir, según nuestra habilidad en la rueca, un bordado que sirva para ejemplificar sus vidas y amplificar sus voces.

Entre los caminos a recorrer para alcanzar los objetivos de nuestra investigación, nos hemos propuesto describir la orientación y la estrategia narrativa utilizada por madres e hijas, así como los temas principales y los ejes focales, y el papel e importancia del espacio y del tiempo en sus relatos de vida. Asimismo, pretendemos realizar un análisis sobre la dimensión política y ética de la investigación biográfica aplicada al estudio de las migraciones. En este sentido nos gustaría poner de manifiesto los posibles efectos formadores, transformadores y emancipadores de la participación de estas mujeres y de sus hijas en los procesos de *biografización*¹ en los que se basa esta investigación. Nuestro interés no reside en el conocimiento de los hechos del pasado, sino en la manera concreta en que las experiencias de madres e hijas son vividas e interpretadas; y en el significado social y político que estas interpretaciones vehiculan.

Puesto que partimos de la premisa que deben ser las propias madres migrantes y sus hijas las que nos hablen de sus experiencias de migración, nos proponemos la construcción de un espacio de visibilidad y de legitimación de las narrativas de estas mujeres, que muy frecuentemente son silenciadas o anuladas por estereotipos y estigmatizaciones; además del establecimiento de un diálogo transformador capaz de descubrir el velo de las generalizaciones y mostrar la variedad de singularidades que esconde.

¹ Nos basamos en la definición de Delory-Momberguer (2013: 17) del neologismo *biografización*, cuyo uso designa la inscripción de la experiencia humana en esquemas temporales resultantes de proyectos biográficos que organizan comportamientos y acciones según una lógica de configuración narrativa.



Relatar la vida

Las personas migrantes se encuentran especialmente confrontadas a diferentes desafíos existenciales, entre ellos la ruptura biográfica que supone la emigración-inmigración. Los periodos de cambio y de reorientación que todo itinerario de vida conlleva, las llamadas *transiciones* que nos trasladan de un estatus a otro, continúan siendo las zonas de menos previsibilidad biográfica y social, a las que sería necesario acompañar de un intenso *trabajo biográfico* con el fin de asegurar, en palabras de Christine Delory-Momberger (2009:27) “de la continuité et de la cohérence dans un parcours de vie marqué par des incertitudes ou de ruptures”.

Relatar la vida ayuda a organizar el pensamiento de manera articulada y a estructurar las vivencias. Permite “ordenar” de forma narrativa la propia vida. Pero el relato de vida tiene mucho de fábula, de sucesión temporal, lógica y causal de una historia. Su especificidad reside en cambio en la manera en que cada narrador compone su narrativa, su trama, su enredo. Una narrativa que no corresponde a una realidad verificable y que podría ser constantemente reconstruida. Y aun siendo una invención efímera de sí mismo (la narración nunca será dos veces igual), es una vía privilegiada para la construcción de una imagen del sujeto que se reapropia y descubre a sí mismo, que engloba el conjunto de sus identificaciones y relaciones con el mundo, y que sirve de base para su proyección en el futuro. “Os relatos são *fóruns* (privados mas sempre públicos, como o próprio nome indica) de unificação dos sujeitos. Neles, a disparidade das múltiplas pertenças de cada indivíduo reúnem-se criando uma coerência de conjunto” (Lechner, 2009a:14). La coherencia narrativa de los relatos de vida refuerza la coherencia del ser.

Una relación dialógica

A lo largo de nuestro trabajo de campo buscamos la creación de un espacio de comunicación donde sea posible el establecimiento de una relación dialógica y de coproducción de saberes. Partimos de la consciencia de que cada persona con la que hablamos nos aporta conocimiento, un saber que emerge de sus relatos y de nuestros encuentros. Son nuestras interlocutoras las que poseen el conocimiento que estamos interesados en aprender, y es junto a ellas que aprendemos y nos educamos. “Cuanto más investigo el pensar del pueblo con él, tanto más nos educamos juntos. Cuanto más nos educamos, tanto más continuamos investigando” (Freire, 1975:136).

Hay una gran diferencia entre estudiar y aprender, entre “estudiar a” y “aprender con”. Pero más allá de aprender, también buscamos comprender una realidad en constante devenir. La investigación, nos dice Paulo Freire “tiene que constituirse en la comunicación, en el sentir común de una realidad que no puede ser vista, mecanicista, separada, simplistamente bien “comportada”, sino en la complejidad de su permanente devenir” (Freire, 1975:134). Las narrativas que se generan son fruto del momento



presente, de un intercambio significativo de miradas en el contexto de la entre-vista, de un “verse entre sí”, de una relación que ha de ser de “simpatía y confianza mutuas”. No son construidas al margen del investigador, puesto que su presencia es determinante. A este respecto, Alessandro Portelli afirma que:

É preciso que exista sempre, entre entrevistador e entrevistado, uma linha separadora que torne o intercâmbio significativo, mas tem também de existir uma linha através da qual se possa comunicar o desejo de um terreno e de uma linguagem que possibilitem a troca – aquilo que constitui a nossa natureza humana mais profunda (Portelli, 2013:54).

En este sentido, la necesidad de crear un espacio donde las personas encuentren las condiciones para ejercer su “derecho a la autobiografía”, como “oportunidade de se narrar a si próprio e de dar sentido à sua vida e à sua narrativa” (Passerini, 1980; citado en Portelli, 2013:51), orienta el enfoque biográfico hacia un posicionamiento ético y político que sea capaz de evitar toda forma de alienación. Una “identidad alienada” implicaría la autodefinición en función de una mirada exterior (Hajjat, 2004:72); el enfoque biográfico, en cambio, enfatiza la autoafirmación, que desafía a esa mirada exterior, a veces exotizante y estereotipada sobre las mujeres migrantes de origen magrebí, y privilegia el reconocimiento de su identidad por ellas mismas y por los demás.

La dimensión dialógica de la investigación va más allá del contexto de la entrevista biográfica. El trabajo del investigador es intrínsecamente dialógico. Nuestras interpretaciones coexisten con las interpretaciones contenidas en las palabras que reproducimos, que asimismo contienen el diálogo polifónico de otras muchas voces, además de las interpretaciones que harán nuestros lectores. “O que criamos é um texto dialógico com múltiplas vozes e múltiplas interpretações: as muitas interpretações dos entrevistados, as nossas e a dos leitores” (Portelli, 2013:65).

Dimensión ética y sociopolítica del enfoque biográfico

Las investigaciones realizadas por la antropóloga Elsa Lechner sobre los efectos de la investigación biográfica con migrantes son ilustrativos del alcance emancipador de los ejercicios de *biografización*.

Independentemente do olhar disciplinar de onde se parte, as histórias de vida e relatos de experiência têm ainda o poder de emancipar. Desde logo porque levam a tomadas de consciência, depois porque ultrapassam a fronteira dos estereótipos e permitem aos sujeitos ressituar-se face à sua história e papéis sociais. Assim, conceber a pesquisa biográfica também nos seus efeitos significa reconhecer a carga política que comporta. (Lechner, 2009a:9).



Lechner ha observado a partir de sus trabajos realizados con migrantes de diferentes orígenes, tres efectos de relevancia social derivados del uso del enfoque narrativo y biográfico: 1) la validación de los testimonios de los migrantes, frecuentemente anulados por estereotipos y estigmatizaciones; 2) la valoración de la experiencia vivida y contada que hace conscientes a los migrantes de su potencialidad en tanto que actores sociales; 3) la co-construcción de saber y de nuevas formas de relación con la alteridad. (Lechner, 2009b:148).

Estos ejercicios que reflejan la dimensión ética y sociopolítica del enfoque biográfico nos remiten según Lechner a las teorías emancipadoras de autores como Paulo Freire o Boaventura de Sousa Santos. La perspectiva biográfica tiene en cuenta el pensar de los otros, la multiplicidad de saberes y experiencias humanas que existen en el mundo. Paulo Freire destaca la importancia de la conciencia crítica de las personas y enfatiza sobre la capacidad de cada uno de nosotros de producir un saber autónomo sobre el mundo:

La investigación del pensar del pueblo no puede ser hecha sin el pueblo, sino con él, como sujeto de su pensamiento. Y si su pensamiento es mágico o ingenuo, será pensando su pensar en la acción, que él mismo se superará. Y la superación no se logra en acto de consumir ideas, sino de producirlas y transformarlas en la acción y en la comunicación (Freire, 1975:134-135).

Debemos superar las líneas divisorias que caracterizan el mundo abismal del que nos habla Boaventura de Sousa Santos, líneas que coincidirían con las líneas cartográficas que separaban durante la época colonial el “viejo” y el “nuevo” mundo, y que siguen hoy en día estructurando el pensamiento occidental moderno. La injusticia social global se encuentra asociada a una injusticia cognitiva global (Santos, 2007; 2010).

La lucha por una justicia social global requiere de un pensamiento *posabismal*, los principios del cual constituyen las premisas programáticas del paradigma de la “ecología de saberes” que desarrolla Santos a partir de la constatación de tres constantes contemporáneas fundamentales: la diversidad epistemológica del mundo, el conocimiento como interconocimiento y el saber hecho de copresencia. Boaventura de Sousa Santos apunta que:

El pensamiento posabismal se presupone sobre la idea de una diversidad epistemológica del mundo, el reconocimiento de una pluralidad de conocimientos más allá del conocimiento científico. Esto implica renunciar a cualquier epistemología general. A lo largo del mundo no solo hay muy diversas formas de conocimiento de la materia, la sociedad, la vida y el espíritu, sino también muchos y muy diversos conceptos de lo que cuenta como conocimiento y de los criterios que pueden ser usados para validarlos (Santos, 2010:50).



El enfoque biográfico constituiría una perspectiva alternativa que tendría en cuenta la multiplicidad de saberes y de experiencias humanas del mundo, más allá de las líneas divisorias que caracterizan el mundo *abismal*. “Já não se trata, pois, apenas, de produzir e acumular saber, mas de saber ler o mundo que nos rodeia e do qual somos parte activa, de maneira a agir com consciência na sua (que sempre passa pela nossa própria) transformação” (Lechner, 2009c:46).

La narración como tejedora de mundos

Los relatos de vida que resultan de los ejercicios de *biografización* son susceptibles de crear puntos de encuentro o incluso de sobrepasar las rupturas generadas, por un lado, por las líneas abismales de nuestro mundo y, por otro, por los cambios vitales a los que deben enfrentarse los migrantes. En este sentido, hemos podido observar como mediante la elaboración de sus relatos biográficos las personas migrantes hilan entrelazando, a modo de almazuela, diversas dicotomías que aparecen explicitadas tanto en los estudios que tratan el tema de las experiencias de migración, como en las narrativas de las mujeres migrantes que hemos entrevistado junto con sus hijas. Ya sea en lo referente a las vivencias asociadas a la experiencia migratoria, como en lo relativo a la relación que se establece entre madres migrantes e hijas en el país de destino.

Entre las distintas dicotomías que hemos podido observar destacamos las siguientes: el mundo del *aquí* y el mundo del *allá*; el mundo del *antes* y el mundo del *después* o el *ahora*; el mundo de los padres (la casa) y el mundo de los hijos (la escuela); entre *afiliación* y *filiación*; el mundo de *dentro* y el mundo de *fuera*; entre *verticalidad* y *horizontalidad*; entre *memoria* y *deseo* o *miedo* y *esperanza*; y la *doble ausencia* del emigrante-inmigrante (Sayad, 1999).

En lo que se refiere al binomio emigración-inmigración, es necesario, en palabras de Abdelmalek Sayad, que la ciencia vuelva a “anudar los hilos rotos y recomponga los pedazos quebrados, la ciencia y no la política, e incluso la ciencia contra el empeño que la política pone en mantener esta división” (Sayad, 2010 [1999]: 19). Un estudio sobre el hecho migratorio que no tenga en cuenta las condiciones de origen de los emigrantes solo puede dar una visión parcial y muchas veces etnocéntrica de este fenómeno. En una aproximación que podríamos llamar de intergeneracional, Sayad inscribe los descendientes de migrantes en una historia familiar con mucha más profundidad histórica.

Aunque hayamos podido identificar estos binomios en un ejercicio propio de un *pensamiento dicotómico*, que como dice Josep Martí (2010:70) corre el peligro de acarrear *incómodas contrapartidas* (la simplificación y la jerarquización). En nuestro caso lo que pretendemos destacar es el deseo de superación de las ambivalencias que



puedan generar las experiencias de emigración-inmigración,² así como la resistencia de las personas a ubicarse o identificarse en un solo universo de pertenencia. Los procesos de *biografización* tienen el potencial de reunir y entrelazar, ayudando a crear un *continuum* entre las experiencias propias de itinerarios biográficos caracterizados por cambios y transiciones. Y es en este sentido que los procesos de *biografización* muestran su carácter performativo.

A lo largo de nuestra investigación constatamos la importancia de la dimensión transnacional en la vida de los migrantes, que se manifiesta con claridad en la representación de una contextualización *glocal* en sus relatos de vida. Tomamos el término “glocal” del inspirador trabajo de investigación realizado por *El Grup de Recerca Biogràfica*, y que dio lugar a la publicación de un libro coordinado por Joan Prat, bajo el sugerente título *I... això és la meva vida. Relats biogràfics i societat* (2004), en el que se identifica y define esta contextualización *glocal* del siguiente modo:

En definitiva, en tots els casos el relat del nou context del migrant transnacional és el resultat d'una barreja entre factors de localitat familiar-nacional, que sempre viatgen amb el migrant, i la globalitat dels determinants exteriors. Per tant, es podria parlar d'una contextualitat “glocal” o també d'intercontextualitat (Prat, 2004:220).

El contexto *glocal* en constante devenir se caracterizaría por una doble dimensión local, cuyos contextos (el contexto de origen y el contexto de destino) se encontrarían articulados entre sí según las experiencias vividas de cada migrante; y por una dimensión transversal, que vendría definida por el contexto global presente en todos los contextos. En este sentido, los relatos de vida serían un campo de estudio idóneo para observar la coyuntura *glocal*:

Els relats de vida, per tant, demostren ser un bon camp d'estudi de les articulacions globals dels diferents contextos viscuts pels individus migrants gràcies a les imatges o representacions mentals que utilitza la memòria i el record individual per a emmagatzemar significacions i sentiments. Les imatges i els contextos es trobarien, doncs, en interdependència mútua i necessària (Prat, 2004:225).

De ahí la importancia de la elaboración de relatos de vida, tanto de madres como de hijas, capaces de recrear un imaginario doble que permita “travessar fronteres i emmagatzemar coherentment les vivències d'espais, temps i persones en la memòria” (Prat, 2004:225).

Debemos, no obstante, tener presente que nos encontramos ante un contexto cambiante, inacabado e inestable. El viaje que emprendió el migrante no termina al llegar al lugar de destino, el viaje es permanente y también la construcción de su sueño.

² Preferimos el uso del término ambivalencia al de ambigüedad. A diferencia de este último, la ambivalencia no refuerza la ruptura del *continuum* que incluye toda dicotomía, sino que la pone en duda, junto con los sistemas clasificatorios que se basan en dichas dicotomías (Martí, 2010).



Este viaje atañe no tan solo a los padres que lo emprendieron, sino que sigue presente y se prolonga a lo largo de la vida de sus hijos, a través de la memoria de migración y del contexto sociocultural en la que viven.

Los cuerpos de la frontera

Una de las rupturas más evidentes que podemos identificar es la ruptura espacial entre el país de origen (el allá) y el país de destino (el aquí). Esta ruptura está íntimamente ligada a la *frontera*. La frontera física aleja al mismo tiempo que incita a la búsqueda de una posición transnacional que concilie los valores del aquí y del allá. Más allá de ser un *no-lugar* (Augé, 1992), la frontera es un lugar de identificación exterior y de auto-identificación.

La narración del cruce de la frontera no sólo agrega la imagen topográfica de una línea divisoria con dos lados nacionales distintos sino también de un universo nuevo de categorías sociales como *raza*, *mexicoamericano* o *chicano* (la autora hace referencia a la frontera entre México y Estados Unidos. En el caso que nos atañe las categorías más utilizadas serían las de *árabe*, *musulmán* o *moro*). Y sigue: Las relaciones de trabajo dominan este nuevo universo de categorías, junto con otras administrativo-jurídicas como indocumentado o residente en un país extranjero (Velasco Ortiz, 2004:85).

Al inicio del prólogo de *Identidad y Violencia. La ilusión del destino* (2007) Amartya Sen nos describe una anécdota ilustrativa del lugar preeminente que ocupan las fronteras, concretamente los aeropuertos, en el requerimiento a la auto-identificación:

Hace unos años, cuando regresaba a Inglaterra después de un corto viaje (en ese entonces era director del Trinity College de Cambridge), el oficial de migraciones del aeropuerto de Heathrow, quien controló mi pasaporte indio con bastante rigor, me planteó una pregunta filosófica de cierta complejidad. Tras ver la dirección de mi casa en el formulario de migraciones (Residencia del Director, Trinity College, Cambridge), me preguntó si el director, de cuya hospitalidad evidentemente yo gozaba, era un amigo cercano. Me demoré unos segundos, porque no me quedaba del todo claro si podía afirmar ser mi propio amigo. Luego de reflexionar, llegué a la conclusión de que la respuesta debía ser afirmativa, ya que por lo general me trato a mí mismo de manera bastante amigable y, además, cuando digo tonterías, de inmediato me doy cuenta de que, con amigos como yo, no necesito enemigos. Debido a que me demoré en dilucidar todo esto, el oficial de migraciones quiso saber exactamente por qué había dudado y, en particular, si había alguna irregularidad para mi ingreso en Gran Bretaña (Sen, 2007:9)

No son los sueños de los migrantes los que se examinan en las fronteras, tampoco sus miedos o esperanzas; son sus cuerpos en movimiento, cuerpos que viajan a través de barreras artificiales presentadas como naturales. Se trata del acto físico del viaje, un acto cuyas consecuencias se inscribirán en el sentir de los migrantes, en su memoria e



imaginario individual, en las representaciones que harán de la salida de su país de origen y de la llegada al país de destino.

Da segregação assim criada, da violência incorporada e inscrita nos corpos individuais e no corpo social, vivem-se até hoje as consequências – como se de uma gigantesca ferida se tratasse, mais ampla e englobante que qualquer manual ou *symposium* terapêutico (Bastos, 2009:134)

El imaginario de la salida y del primer contacto con el mundo de destino representan dos de los hitos más importantes y recurrentes de las narrativas de migrantes, “les imatges s’amunteguen en un intent d’explicar a un altre i explicar-se a un mateix tota l’angoixa i els dubtes que aclaparen la persona” (Prat, 2004:202). Es el momento en que se toman decisiones que influirán en su futuro y en el futuro de sus hijos.

Entre memoria y deseo

Los padres migrantes se encuentran inmersos en deseos contradictorios. Por un lado esperan que sus hijos tengan éxito en el país de destino, por el otro, temen la pérdida o debilitamiento de su vínculo con las tradiciones y la memoria familiar.

Pris entre leur piété filiale et leur projet parental, ceux qui franchissent les frontières et s’installent durablement hors de leur pays d’origine font finalement le choix de l’avenir, et s’orientent vers leur descendance. Mais ils restent souvent partagés entre le monde qu’ils ont quitté et celui auquel ils destinent leurs enfants. Ils souhaitent que ceux-ci aient de meilleures vies qu’eux-mêmes [...] En même temps, et de façon contradictoire, ils aspirent comme tous les parents à se retrouver dans leurs enfants, ils voudraient que ces derniers leur ressemblent ou qu’ils pensent comme eux, malgré leurs histoires différentes (Attias-Donfut y Wolff, 2009:14).

En el caso de los hijos de migrantes, su vulnerabilidad está muchas veces ligada a la fractura o separación entre el mundo de dentro y el mundo de fuera, entre el mundo de la familia y el mundo de la escuela. La escuela, nos recuerda Marie Rose Moro, supone siempre una transformación en los niños, un proceso no exento de violencia.

Mais si cette violence tend à l’effacement de l’histoire des enfants, de leur langue maternelle, de leurs attaches, de leurs appartenances, alors, non seulement c’est un appauvrissement pour les enfants qui doivent renoncer à une partie d’eux-mêmes pour apprendre à l’école, et ce de manière définitive ou presque, dans la mesure où ils auront intériorisé que cette partie d’eux-mêmes est mauvaise, inutile, voire néfaste, ce qui est non seulement faux, mais aussi humiliant et susceptible d’aboutir à des malentendus, à des inhibitions, à des difficultés à apprendre et à habiter le nouveau monde (Moro, 2010:33).



La importancia de la lengua se hace evidente como puente y conexión entre las distintas identificaciones de los hijos de familias migrantes. No tan solo desde la escuela, sino desde la sociedad en su conjunto se debe evitar la jerarquía de las lenguas. Debemos reconocer la importancia de la lengua materna, de los sentimientos que vehicula. La presencia en el espacio público y especialmente en la escuela de la lengua familiar de los niños es en palabras de Moro “un acte symbolique fort de reconnaissance pour l’enfant et d’autorisation à être comme il est, avec les différents langues qui l’habitent” (Moro, 2010:34).

A modo de reflexión

Para que los hijos de migrantes puedan encontrar su lugar en este mundo cambiante y diverso que es el suyo, es necesario buscar estrategias que permitan evitar las ambivalencias ligadas a las experiencias de migración (emigración-inmigración). Una estrategia para afrontar esta ambivalencia sería el intento de recuperación y de rehabilitación de la memoria de migración, una memoria muchas veces ocultada o desacreditada. Los procesos de *biografización* y la elaboración de relatos de vida contribuyen a la recuperación de esta memoria de migración, además de crear lazos entre los diferentes universos de pertenencia. Los hijos de migrantes son por necesidad traductores de lenguas y mundos, inventores de imaginarios múltiples. Existe en ellos un potencial creativo indispensable para la sociedad actual, y cuanto más valorizados y reconocidos se sientan en su condición transnacional, más libremente se expresará este potencial.

Referencias bibliográficas

- ATTIAS-DONFUT, C. y WOLFF, F. Ch. (2009). *Le destin des enfants d’immigrés. Un désenchaînement des générations*. Paris: Éditions Stock.
- AUGÉ, M. (1992). *Non-lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité*. Paris: Seuil.
- BASTOS, C. (2009). *O medo dos imigrantes*. En LECHNER, E. (Org.), *Migração, saúde e diversidade cultural* (127-136). Lisboa: Imprensa de Ciências Sociais.
- DELORY-MOMBERGER, C. y CLEMENTINO DE SOUZA, E. (Dir.) (2009). *Parcours de vie, apprentissage biographiques et formation*. Paris: Téraèdre.
- (2013). *La mise en récit de soi. Place de la recherche biographique dans les sciences humaines et sociales*. Villeneuve d’Ascq: Septentrion.
- FREIRE, P. (1975). *Pedagogía del oprimido*. Madrid: Siglo XXI.



- HAJJAT, A. (2005). *Immigration postcoloniale et mémoire*. Paris: L'Harmattan.
- LECHNER, E. (Org.) (2009a). *Histórias de vida: olhares interdisciplinares*. Porto: Afrontamento.
- (2009b). *Migration, recherche biographique et émancipation*. En DELORY-MOMBERGER, C. y NIEWIADOMSKY, C. (comps.), *Vivre/Survivre. Récits de résistance* (147-165). Paris: Téraèdre.
- (2009c). Migração, pesquisa biográfica e emancipação social: contributo para a análise dos impactos da pesquisa biográfica junto de migrantes. *Revista de Ciências Sociais*, 85, 43-64.
- MARTÍ, J. (2010). Comentari: Identitats ambivalents a debat. *Quaderns-e de l'Institut Català d'Antropologia*, 15 (2), 68-75.
- MORO, M. R. (2010). *Grandir en situation transculturelle*. Bruxelles: Yapaka.be.
- PRAT, J. (Coord.). *I... això és la meva vida. Relats biogràfics i societat*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.
- PORTELLI, A. (2013). *A morte de Luigi Trastulli e outros ensaios: ética, memória e acontecimento na história oral*. CARDINA, M. y CORDOVIL, B. (sel. e trad.). Lisboa: Edições Unipop.
- SANTOS, B. de S. (2007). Para além do pensamento abissal: Das linhas globais a uma ecologia de saberes. *Revista de Ciências Sociais*, 78, 3-46.
- (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder*. Montevideo: Trilce.
- SAYAD, A. (2010). *La doble ausencia. De las ilusiones del emigrado a los padecimientos del inmigrado*. Rubí: Anthropos.
- SEN, A. (2007). *Identidad y violencia. La ilusión del destino*. Buenos Aires: Katz.
- VELASCO ORTIZ, L. (2004). Identidad y migración. Relato de vida. *Historia, Antropología y Fuentes Orales*, 31, 75-98.